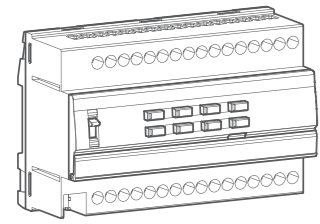


:hager

6LE089570A



- GB
- DE
- FR
- IT
- NL
- ES
- PT
- CN
- AR

**GB** Assembly instructions  
Switching actuator/blind actuator x-gang  
KNX Secure, 16 A, C load

**DE** Montageanleitung  
Schalt-/Jalousieaktor xfach KNX Secure,  
16A, C-Last

**FR** Notice de montage  
Actionne de commutation/store x canaux  
KNX Secure, 16 A, charge C

**IT** Istruzioni di montaggio  
Attuatore per veneziane/di commutazione  
x KNX Secure, 16A, carico C

**NL** Montagehandleiding  
Schakel-/jaloezieactor x-voudig KNX  
Secure, 16A, C-last

**ES** Instrucciones de montaje  
Actuador conmutador/de persiana x elementos  
KNX Secure, 16A, carga C

**PT** Manual de montagem  
Atuador de ligação/de estores xfold KNX  
Secure, 16A, carga C

**CN** 安装说明  
X 路 KNX Secure 开关/窗帘执行器, 16 A,  
C 负载

**AR** دليل التركيب  
مشغل الستائر ذات الشرائح/الستائر الدوارة، X موضع،  
16 KNX Secure الجميل، C

TYMS616D  
TYMS620D

TP Bus 30V 230V RF

KNX secure IK04 IP20

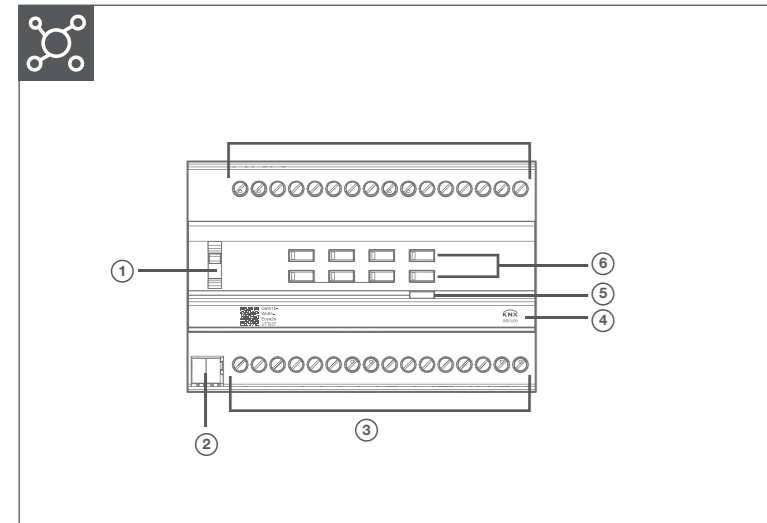
ETS ≥ 5.6.x Easytool ≥ 5.3.x

The Regulatory Compliance Mark (RCM) is a trademark owned by the electrical regulator (Regulatory Authorities (RAs) and Australian Communications Media Authority (ACMA).

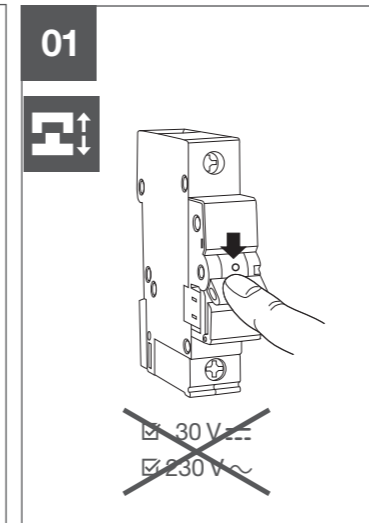
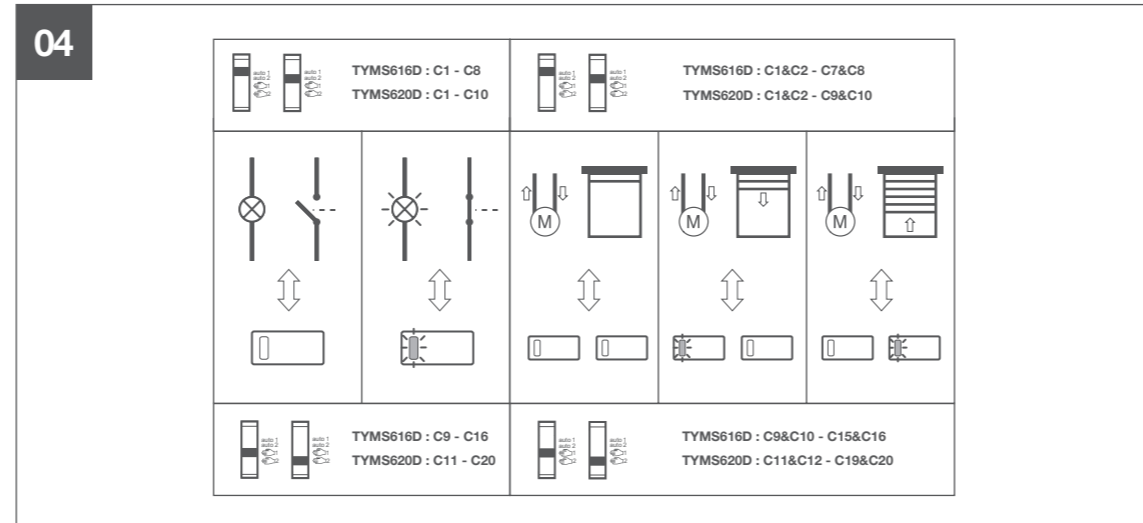
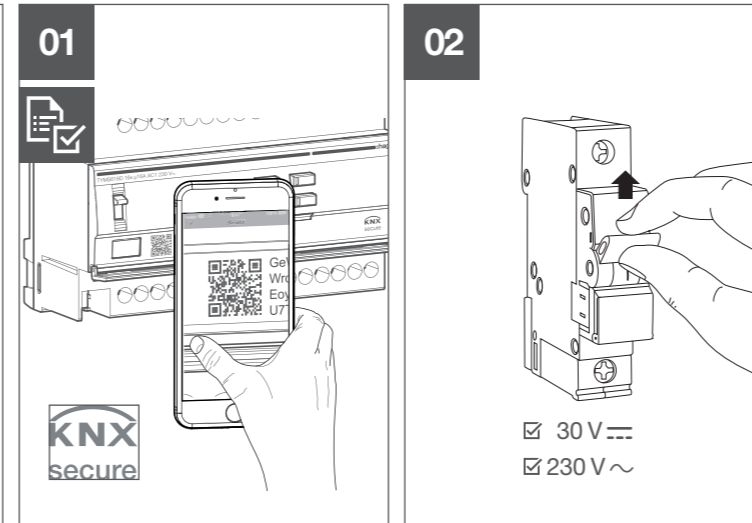
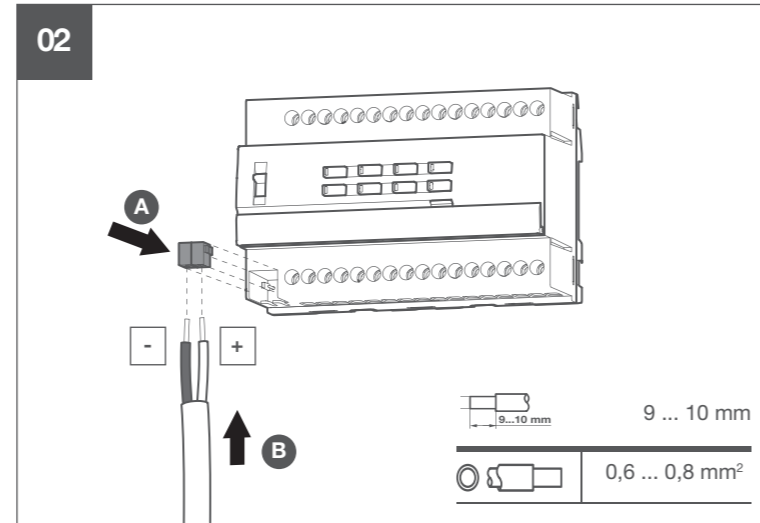
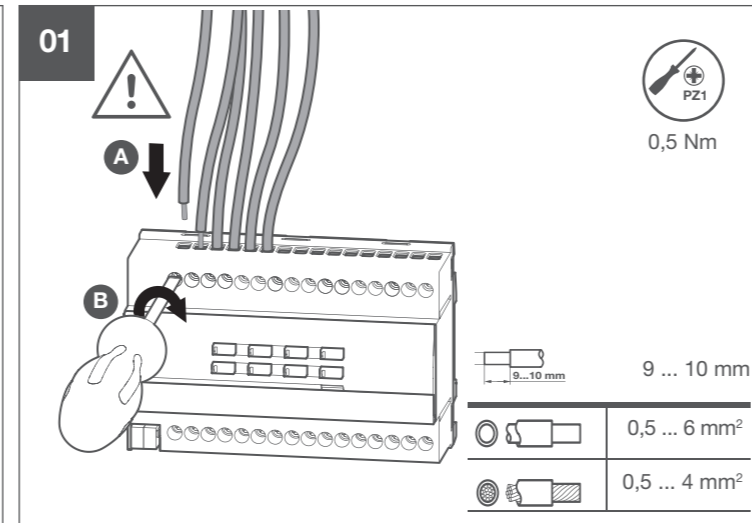
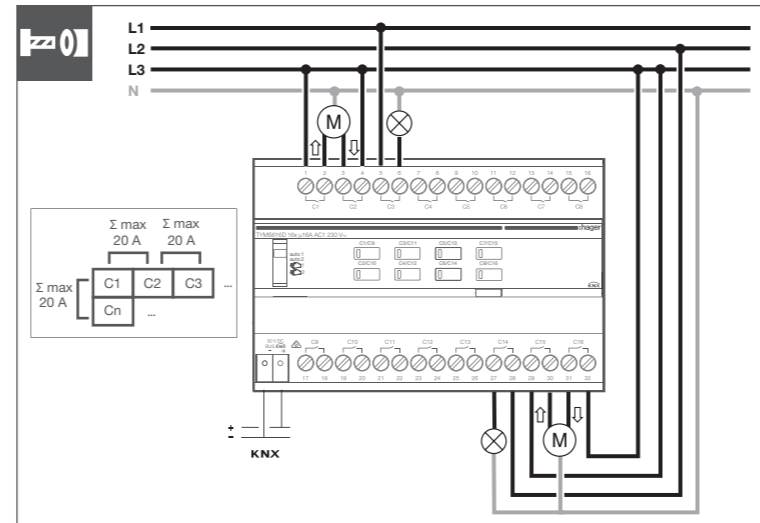
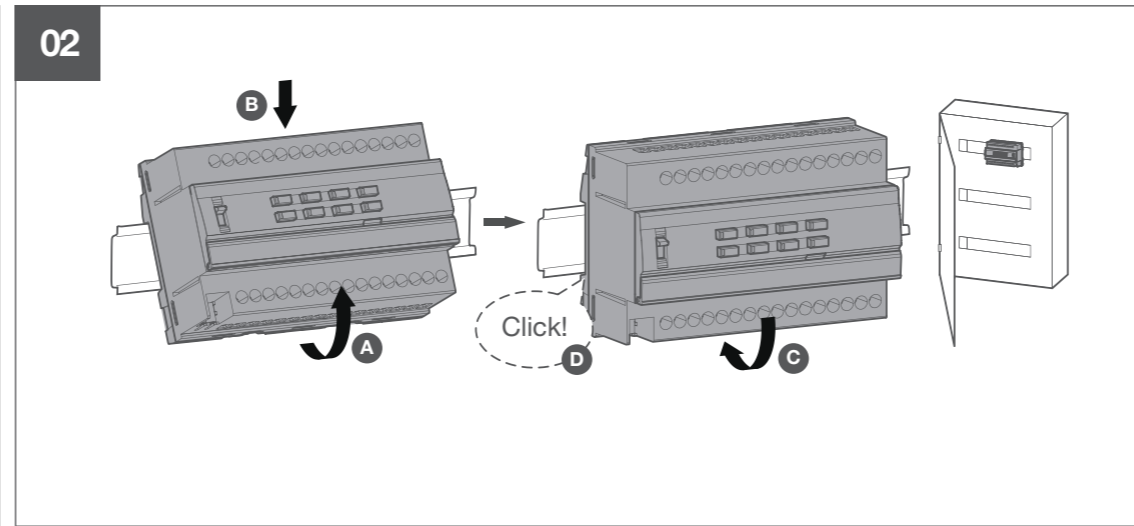
ROHS中国徽标。该设备含有中国ROHS指令禁止的某些物质，但在符合环保条件下可以安全使用。期限以徽标编号并标注年份。

Product images of TYMS616D and TYMS620D modules.

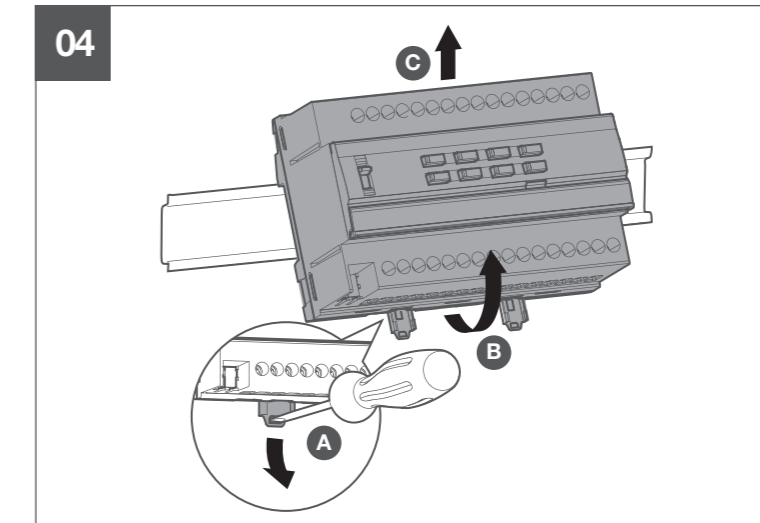
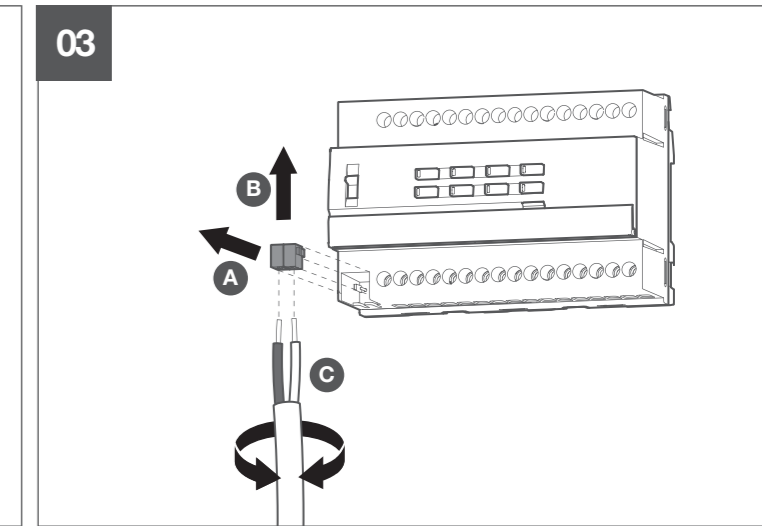
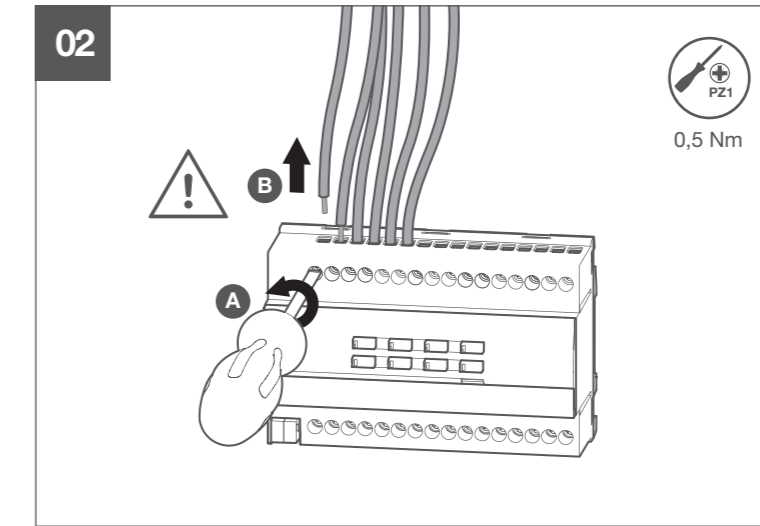
QR codes and links: <https://hgr.io/r/TYMS616D>, <https://hgr.io/r/TYMS620D>



01



02



	μ16A AC1 230V~
Min	100 mA - 230V~
	2300 W
	2300 W
	1500 VA
	1500 W
	25 x 18 W
	1000 W
	20 x 36 W
	1000 W, 130 μF
	max. 6A 最大 6A
	cos Φ = 0,6

Name and content of hazardous substances in products

产品中有害物质的名称及含量:

Part name / 部件名称	Hazardous substances / 有害物质					
	Lead / 铅 (Pb)	Mercury / 汞 (Hg)	Cadmium / 镉 (Cd)	Hexavalent Chromium 六价铬 (Cr6)	Polybrominated Biphenyls 多溴联苯 (PBB)	Polybrominated Diphenyl ethers / 多溴二苯醚 (PBDE)
Electronic Bord / 电子板	X	0	0	0	0	0

This table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364 / 本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

0: indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572. 0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572. X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。

03



## GB Safety instructions

Electrical devices may only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and accident prevention regulations of the country.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

### Design and layout of the device


- ① Slide switch **auto 1/****auto 2/**   2
- ② KNX bus connection terminal
- ③ Connections of loads
- ④ Labelling field
- ⑤ Illuminated programming button
- ⑥ Operation button for manual mode for each pair of outputs with status LED

### Function

**Correct use**

- Switching of electric loads 230/240 V AC
- Switching of electric motors 230/240 V AC
- Mounting on DIN rail according to IEC 60715

### Installation and electrical connection

	<b>DANGER!</b> Electric shock when live parts are touched!
	An electric shock can lead to death!
	<ul style="list-style-type: none"><li>Isolate all power before working on the device and cover any live parts in the area!</li></ul>

- Install the device on the DIN rail and connect it.

### Commissioning

**Systemlink: Loading the physical address and application software**

For detailed information on commissioning in systemlink or KNX Secure mode, please refer to the product-specific QR code.

### Technical data

KNX Medium .....	TP1-256
Supply voltage KNX .....	21...32 V <span>⎓</span> SELV
Breaking capacity .....	μ16 A AC1 230/240 V~
Minimum switching current 230 V AC .....	100 mA
Circuit-breaker.....	16 A
Surge voltage .....	16 A
Interlock time for changing direction of travel .....	4 kV
software-dependent	
Operating altitude .....	max. 2000 m
Degree of contamination .....	2
Maximum switching cycle rate at full load .....	6 switching cycle/min.
Operating temperature .....	-5° ... +45°C
Current consumption KNX .....	typ. 5 mA
Dimension TYMS616D .....	8 TE, 8 x 17,5 mm
Power loss TYMS616D .....	max. 20 W
Maximum permissible current TYMS616D.....	max. 176 A
Dimension TYMS620D .....	10 TE, 10 x 17,5 mm
Power loss TYMS620D .....	max. 25 W
Maximum permissible current TYMS620D.....	max. 200 A



## DE Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Bestimmungen, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen.

Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

### Geräteaufbau


- ① Schiebeschalter **auto 1/****auto 2/**   2
- ② KNX Busanschlussklemme
- ③ Anschlüsse Lasten
- ④ Beschriftungsfeld
- ⑤ Beleuchtete Programmier-Taste
- ⑥ Bedientaste für Handbetrieb für je zwei Ausgänge mit Status-LED

### Funktion

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Schalten elektrischer Verbraucher 230/240 V AC
- Schalten elektrischer Motoren 230/240 V AC
- Montage auf Hutschiene nach IEC 60715

### Montage und elektrischer Anschluss

	<b>GEFAHR!</b> Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile! Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!
	<ul style="list-style-type: none"><li>Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!</li></ul>

- Gerät auf Hutschiene montieren und anschließen.

### Inbetriebnahme

**Systemlink: Physikalische Adresse und Applikations-Software laden**

Detaillierte Informationen zur Inbetriebnahme im Systemlink- oder KNX Secure-Modus siehe produktspezifischen QR Code.

### Technische Daten

KNX Medium .....	TP1-256
Versorgungsspannung KNX .....	21...32 V <span>⎓</span> SELV
Abschaltvermögen .....	μ16 A AC1 230/240 V~
Mindestschaltstrom 230 V AC .....	100 mA
Leitungsschutzschalter.....	16 A
Stoßspannung .....	16 A
Interlockzeit bei changing direction of travel .....	4 kV
software-abhängig	
Fahrtichtungswechsel .....	16 A
Altitude de fonctionnement .....	max. 2000 m
Degré de pollution .....	2
Cadence de commutation maximale à pleine charge .....	6 cycles de commutation/min
Température de fonctionnement .....	-5° ... +45°C
Courant absorbé KNX .....	typ. 5 mA
Abmessung TYMS616D .....	8 TE, 8 x 17,5 mm
Verlustleistung TYMS616D .....	max. 20 W
Zulässige Höchststromstärke TYMS616D.....	max. 176 A
Abmessung TYMS620D .....	10 TE, 10 x 17,5 mm
Verlustleistung TYMS620D .....	max. 25 W
Zulässige Höchststromstärke TYMS620D.....	max. 200 A



## FR Consignes de sécurité

L'encastrement et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, en conformité avec les normes d'installation et dans le respect des directives, dispositions et consignes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur dans le pays.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.

Cette notice fait partie intégrale du produit et doit être conservée par l'utilisateur final.

### Composition de l'appareil


- ① Interrupteur à coulisse **auto 1/****auto 2/**   2
- ② Borne de raccordement du bus KNX
- ③ Raccordements des charges
- ④ Porte-étiquette
- ⑤ Le bouton poussoir lumineux d'adressage physique
- ⑥ Bouton poussoir de commande pour mode manuel par deux sorties avec LED d'état

### Fonction

**Utilisation conforme**

- Commutation des consommateurs électriques 230/240 V CA
- Commutation des moteurs électriques 230/240 V CA
- Montage sur rail conformément à la norme CEI 60715

### Montage et raccordement électrique

	<b>DANGER !</b> Choc électrique en cas de contact avec les pièces sous tension ! Un choc électrique peut provoquer la mort !
	<ul style="list-style-type: none"><li>Avant d'intervenir sur l'appareil, déconnecter les câbles de raccordement et recouvrir les pièces conductrices avoisinantes !</li></ul>

- Monter et raccorder l'appareil sur le rail DIN.

### Mise en service

**Lien du système : Charger l'adresse physique et le logiciel d'application**

Informations détaillées pour la mise en service du mode Systemlink ou KNX Secure voir QR code spécifique au produit.

### Caractéristiques techniques

Média KNX .....	TP1-256
Tension d'alimentation KNX .....	21...32 V <span>⎓</span> SELV
Pouvoir de coupure .....	μ16 A AC1 230/240 V~
Courant de commutation minimal 230 V CA .....	100 mA
Protection en amont <span> </span> : Disjoncteur .....	16 A
Tension de choc .....	16 A
Temps de verrouillage pour inversion de sens .....	4 kV
Altitude de fonctionnement .....	max. 2000 m
Degré de pollution .....	2
Cadence de commutation maximale à pleine charge .....	6 cycles de commutation/min
Température de fonctionnement .....	-5° ... +45°C
Courant absorbé KNX .....	typ. 5 mA
Abmessung TYMS616D .....	8 TE, 8 x 17,5 mm
Verlustleistung TYMS616D .....	max. 20 W
Zulässige Höchststromstärke TYMS616D.....	max. 176 A
Abmessung TYMS620D .....	10 TE, 10 x 17,5 mm
Verlustleistung TYMS620D .....	max. 25 W
Zulässige Höchststromstärke TYMS620D.....	max. 200 A

Hager Controls, BP10140, 67703 Saverne Cedex, France



## IT Istruzioni di sicurezza

L'incasso e il montaggio di apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un installatore qualificato in base alle norme di installazione, alle direttive, alle condizioni e ai provvedimenti di sicurezza e prevenzione degli incidenti in vigore nel paese.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

### Struttura apparecchio


- ① Interruttore a scorrimento **auto 1/****auto 2/**   2
- ② Morsetto di collegamento bus KNX
- ③ Collegamenti carichi
- ④ Campo di scrittura
- ⑤ Pulsante di programmazione luminoso
- ⑥ Pulsante di comando per funzionamento manuale per ogni due uscite con LED di stato

### Funzione

**Uso corretto**

- Commutazione delle utenze elettriche 230/240 V AC
- Commutazione dei motori elettrici 230/240 V AC
- Montaggio su binario DIN a norma DIN IEC 60715

### Montaggio e collegamento elettrico

	<b>PERICOLO!</b> Scosse elettriche in caso di contatto con componenti sotto tensione. Le scosse elettriche possono provocare la morte.
	<ul style="list-style-type: none"><li>Prima di svolgere i lavori sull'apparecchio disinserire le linee di allacciamento e coprire i componenti sotto tensione nella zona circostante!</li></ul>

- Montare l'apparecchio su binario DIN e collegarlo.

### Messa in funzione

**Link di sistema: caricare l'indirizzo fisico e il software applicativo**

Per informazioni dettagliate sulla messa in funzione in modalità link di sistema o KNX Secure vedere il codice QU specifico.

### Dati tecnici

Supporto KNX .....	TP1-256
Tensione di alimentazione KNX .....	21...32 V <span>⎓</span> SELV
Minimale schakelstroom 230 V AC .....	100 mA
Corrente di interruzione minima 230 V AC ....	100 mA
Tensione a impulsi .....	4 kV
Interruttore di circuito .....	16 A
Tempo di bloccaggio durante il cambio direzione di movimentazione in funzione del software .....	max. 2000 m
Grado di inquinamento .....	2
Numero massimo di cicli di manovra a pieno carico 6 cicli di manovra/minuto .....	max. 2000 m
Temperatura d'esercizio .....	-5° ... +45°C
Corrente assorbita tipo .....	KNX. 5 mA
Dimensione TYMS616D .....	8 TE, 8 x 17,5 mm
Corrente dissipazione TYMS616D .....	max. 20 W
Intensità di corrente ammessa TYMS616D.....	max. 176 A
Dimensione TYMS620D .....	10 TE, 10 x 17,5 mm
Potenza di dissipazione TYMS620D .....	max. 25 W
Intensità di corrente ammessa TYMS620D ...	max. 200 A

## NL Veiligheidsinstructies

Inbouw en montage van elektrische apparatuur mag alleen door een installateur worden uitgevoerd conform de geldende installatienormen, richtlijnen, voorschriften, bepalingen en ongevalpreventievoorschriften van het betreffende land.

Bij het niet naleven van de installatie-instructies kan schade aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

### Opbouw van het apparaat


- ① Schuifschakelaar **auto 1/****auto 2/**   2
- ② KNX busaansluitklem
- ③ Aansluitingen lasten
- ④ Tekstveld
- ⑤ Verlichte programmeertoets
- ⑥ Bedieningstoets voor handmatige modus voor manuele twee uitgangen met status-led

### Functie

**Beoogd gebruik**

- Schakelen van elektrische verbruikers AC 230/240 V
- Schakelen van elektrische motoren AC 230/240 V
- Montage op DIN-rail conform DIN IEC 60715

### Montage en elektrische aansluiting

	<b>GEVAAR!</b> Gevaar voor elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen! Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!
	<ul style="list-style-type: none"><li>Voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat de aansluitleidingen loskoppelen en spanningvoerende delen in de omgeving afdekken!</li></ul>

- Apparaat op DIN-rail monteren en aansluiten.

### Inbedrijfstelling

**Systemlink: Fysieke adres en applicatiesoftware laden**

Gedetailleerde informatie over de inbedrijfstelling in Systemlink- of KNX Secure-modus zie de productspecifieke QR-code.

### Technische gegevens

Medio KNX .....	TP1-256
Tensión de alimentación KNX .....	21...32 V <span>⎓</span> SELV
Capacidad de desconexión...μ16 A AC1 230/240 V~	
Corriente de conmutación mínima 230 V AC 100 mA	
Tensión de choque .....	4 kV
Interruptor de circuito .....	16 A
Tempo de enclavamiento durante el cambio de sentido .....	en función del software
Altura de servicio .....	máx. 2000 m
Grado de ensuciamiento .....	2
Número máximo de ciclos de conmutación a plena carga .....	6 ciclos/minuto
Temperatura de funcionamiento .....	-5° ... +45°C
Consumo de corriente KNX .....	tip. 5 mA
Dimensiones TYMS616D .....	8 TE, 8 x 17,5 mm
Verliesvermogen TYMS616D .....	max. 20 W
Toegestane maximale stroomsterkte TYMS616D .....	max. 176 A
Afmeting TYMS620D .....	10 TE, 10 x 17,5 mm
Verliesvermogen TYMS620D .....	max. 25 W
Toegestane maximale stroomsterkte TYMS620D .....	max. 200 A



## ES Indicaciones de seguridad

La instalación y el montaje de dispositivos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por personal electricista de acuerdo con las normas de instalación, directivas, disposiciones y normas de seguridad y prevención de accidentes pertinentes del país.

Si no se tienen en cuenta las indicaciones de instalación, podría dañarse el equipo, producirse un incendio o surgir otros peligros.

Estas instrucciones constituyen un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

### Estructura del dispositivo


- ① Conmutador deslizante **auto 1/****auto 2/**   2
- ② Borne de conexión de bus KNX
- ③ Conexiones de cargas
- ④ Portaetiqueta
- ⑤ Tecla de programación iluminada
- ⑥ Tecla de mando para el modo de funcionamiento manual para dos salidas con LED de estado

### Función

**Uso previsto**

- Conmutación de consumidores eléctricos 230/240 V AC
- Conmutación de motores eléctricos 230/240 V AC
- Montaje en carril DIN según la norma DIN IEC 60715

### Montaje y conexión eléctrica

	<b>¡PELIGRO!</b> Descarga eléctrica si se tocan piezas bajo tensión. ¡La descarga eléctrica puede provocar la muerte!
	<ul style="list-style-type: none"><li>Desconecte los cables de conexión antes de trabajar con el dispositivo y cubra los componentes bajo tensión situados en el entorno.</li></ul>

- Monte el dispositivo en un carril DIN y conéctelo.

### Puesta en marcha

**Systemlink: Cargar la dirección física y el software de aplicación**

Para obtener información detallada sobre la puesta en marcha en modo Systemlink o KNX Secure, consulte el código QR específico del producto.

### Datos técnicos

Medio KNX .....	TP1-256
Tensión de alimentación KNX .....	21...32 V <span>⎓</span> SELV
Capacidad de desconexión...μ16 A AC1 230/240 V~	
Corriente de conmutación mínima 230 V AC 100 mA	
Tensión de choque .....	4 kV
Interruptor de circuito .....	16 A
Tempo de enclavamiento durante el cambio de sentido .....	en función del software
Altura de servicio .....	máx. 2000 m
Grado de ensuciamiento .....	2
Número máximo de ciclos de conmutación a plena carga .....	6 ciclos/minuto
Temperatura de funcionamiento .....	-5° ... +45°C
Consumo de corriente KNX .....	tip. 5 mA
Dimensiones TYMS616D .....	8 TE, 8 x 17,5 mm
Verliesvermogen TYMS616D .....	max. 20 W
Potencia perdida TYMS616D .....	max. 20 W
Corriente máxima admisible TYMS616D máx.	176 A
Dimensiones TYMS620D .....	10 UD, 10 x 17,5 mm
Potencia perdida TYMS620D .....	máx. 25 W
Corriente máxima admisible TYMS620D	max. 200 A



## PT Instruções de segurança

A instalação e a montagem de aparelhos elétricos só podem ser executadas por um electricista especializado, de acordo com as normas de instalação, diretivas, disposições, normas de segurança e instruções relativas à prevenção de acidentes em vigor no país.

A não observância das instruções de instalação pode originar danos no aparelho, incêndios ou outros perigos.

Este manual é um componente do produto e tem de ficar na posse do cliente final.

### Estrutura do aparelho


- ① Interruptor deslizante **auto 1/****auto 2/**   2
- ② Borne de ligação de Bus KNX
- ③ Ligações das cargas
- ④ Porta-etiquetas
- ⑤ Tecla de programação com sinalizador
- ⑥ Botão de comando para modo de operação manual para cada duas saídas com LED de estado

### Função

**Utilização prevista**

- Ligar consumidor elétrico 230/240 V CA
- Ligar motores elétricos 230/240 V CA
- Montagem em calha DIN de acordo com a IEC 60715

### Montagem e ligação elétrica

	<b>PERIGO!</b> Choque elétrico ao tocar em peças sob tensão! O choque elétrico pode levar à morte!
	<ul style="list-style-type: none"><li>Antes de realizar trabalhos no aparelho, desligar os cabos de ligação e cobrir as peças sob tensão que se encontrem por perto!</li></ul>

- Montar e ligar o aparelho em calha DIN.

### Colocação em funcionamento

**Link do sistema: Carregar o endereço físico e o software da aplicação**

Para informações detalhadas relativas à colocação em funcionamento no link do sistema ou no modo KNX Secure, consultar o código QR específico do produto.

### Dados técnicos

KNX Medium .....	TP1-256
Tensão de alimentação KNX .....	21...32 V <span>⎓</span> SELV
Poder de corte .....	μ16 A AC1 230/240 V~
Corrente mínima de ativação 230 V AC .....	100 mA
Tensão de impulso .....	4 kV
Disjuntor .....	16 A
Tempo de bloqueio na mudança do sentido de deslocação .....	em função do software
Altitude de operação .....	máx. 2000 m
Grau de poluição .....	2
Número máximo dos ciclos de comutação .....	6 ciclos de comutação/minuto
Temperatura de funcionamento .....	-5° ... +45°C
Consumo de corrente KNX .....	tipo. 5 mA
Dimensão TYMS616D .....	8 mód., 8 x 17,5 mm
Dissipação de energia TYMS616D .....	máx. 20 W
Intensidade de corrente máxima permitida TYMS616D .....	máx. 176 A
Dimensão TYMS620D .....	10 mód., 10 x 17,5 mm
Dissipação de energia TYMS620D .....	